

- Théâtre et musique :

- * «Compagnia Teatro Sassari», élaboration d'un projet de co-production (Sassari, avril).
- * «Teatro Francisco Montaner, poète et chanteur (20ml).
- * programmation des groupes «*L'Aria d'un tempo*», «*Esse*», «*Locu Teatrale*», «*A Palatina*».
- * Istituto Teatro del Mediterraneo de Naples, élaboration d'un projet de co-production (Corti, décembre).
- * CEDAC, colloque théâtre, (Cagliari, décembre).

- Manifestations, conférences, contacts :

- * «Forum Corse», échange d'informations, Paris, mai 1994.
- * «Fêtes de fête au Vietnam», conférence M. Bastien, CCU-A Risaghja, mai.
- * stand CCU sur l'espace SEITA, Foire-exposition de Bastia, juin-juillet.
- * Ente Provinciale di Sassari, colloque glottopolitique en Sardaigne, octobre.
- * «Avà Basta», accueil étudiants berlinois, Corti, octobre.
- * accueil groupe travailleurs sociaux de Francfort, Consulat d'Allemagne, Bastia, octobre.
- * «Salvatore Viale», conférence P.M. Villa, section d'histoire - CCU, décembre.

- Culture scientifique et technique :

- * Programme «INTERTESTU» :
Dans le cadre du programme européen INTERREG I, l'Association de soutien du CCU a été chargée par convention avec l'Université, de la formation d'un groupe œuvrant sous la conduite d'enseignants du CRC à l'élaboration d'un corpus référentiel de textes corses et sardes. La première étape prévoyait la scannerisation et le stockage de 40 000 pages de textes littéraires corses.

Cette opération a permis l'initiation à l'outil informatique et à la P.A.O. d'un groupe d'étudiants. La base de textes bruts obtenus par reconnaissance optique de caractères est désormais disponible. Ce sont 360 documents écrits en langue corse, de nature littéraire et non littéraire. Après vérification du taux de reconnaissance optique de caractères et recherche des droits, la base est utilisable dans plusieurs directions (études linguistiques et édition notamment). Sous la direction de Jean Chiorboli, la base sert également de support à un programme de recherche de l'équipe «Lingua» du CRC et à deux programmes de recherche dans le cadre d'INTERREG II («Interlexis», en collaboration avec l'Université de Sassari, «Interclassis», avec l'Université de Pise). INTERTESTU a notamment été présenté au public à Corti lors des journées Corse-Sardaigne des 23 et 24 septembre, puis à Sassari les 4 et 5 novembre 1994.

- Organisation de colloques :

* Colloque «LITTÉRATURES ET DIGLOSSIES» :

L'Association de soutien du CCU a organisé les 23 et 24 septembre 1994 deux soirées d'échanges et de débats scientifiques «Littératures et diglossies : vingt ans de production». L'association a engagé sur ses ressources propres une somme de 7 929,00 F, correspondant à l'excédent des dépenses couvertes par la somme de 60 000 F prévue aux termes de la convention Université-Association de Soutien.

Le service CCU a pris une part active au bon déroulement de l'opération, notamment dans le contact avec les participants étrangers, la structure d'accueil et la presse.

Le volume des actes sera édité par J. FUSINA, directeur du Centre de Recherches Corses, qui a mis au point le contenu scientifique de ces rencontres.

L'UNIVERSITÉ, HIER...

En 1763 Pasquale Paoli crée l'université de Corti qui ouvre ses portes le 3 janvier 1765. La principale fonction de cet établissement aux moyens modestes est de former les cadres de l'Etat corse. On enseigne aux étudiants :

- 1) la théologie scolastique et dogmatique.
- 2) la théologie morale.
- 3) les institutions civiles et canoniques.
- 4) l'éthique.
- 5) la philosophie et les fondements des mathématiques.
- 6) la rhétorique.

Les enseignants sont en nombre limité (6 au début, tous prêtres ou moines), mal payés mais enthousiastes !

L'Etat paolin est pauvre, mais les études sont gratuites ; les étudiants démunis reçoivent une bourse et les fournitures scolaires sont à la charge du gouvernement. Paoli s'attache à lui donner du prestige : à l'ouverture des examens, le général vient en personne administrer les sujets aux candidats et les exercices sont publics et solennels.

La jeune Nation corse a besoin d'une presse libre. En mai 1762 paraît le premier numéro des *Ragguagli dell'Isola di Corsica*, le «journal officiel» de la Corse dont l'édition sera mensuelle.

A cette presse officielle il fallait une imprimerie. Celle qu'avait fondé le marquis de Cursay étant à Bastia, Paoli en crée une dès 1758 à Prunete, près de Cervioni, puis il la fait transférer à Corti en 1764. En 1758 sort de ses presses la célèbre *Giustificazione della Rivoluzione di Corsica*.

Le défile de Ponte Nuovo (8 mai 1769) marquera la fin de cette entreprise.

IN GIRU À QUIDDI CHÌ «CI SÒ»

Suite de la page 1

n'era manc'una). È puri, ùn ci scurdemu chì *Parulle di donne* (1993, CCU-BU) ci purghja a ricchezza puetica di a criazioni feminili. Si pò forse sottupona chì, in prosa, a parti feminili chjama à essa à pena di più diviziosa. Altru fattu da rimarcà qui, i dui nuvelli feminili, s'insiriscini in a tematica di a morti. Una (Lucia GIAMMARI) in un versu crudu è forti, à pena amaru palisendu l'inturnianza suciali in giru à un mortu, l'altra (Patrizia GATTACECA) più trista ghjuvendu si di una spressioni magnifica par pona un dicoru è un scenariu assai cummuventi di un dolu.

A spartera à mistieri ci dà cinque insignanti è setti scrittori di mistieri altru (cummercianti, funziunari, ecc...). Troppa chè ghjusta chì a parti di l'insignanti sia quantunqua bedda raprisintata quandu si tratta di scrittura. Ma fattu si stà chì qui ùn hè manc'à pena raprutenti, traprisenti. In issu librettu, u scrittu ùn hè solu in manu à a ghjenti di a scola ma hè spartu in parichji altri attori suciali. Altru segnu di saluta.

Cuntuendu à curiosà, ghjunghjimu à guardà à l'ingrossu a scala di l'età di i scrittori. Ci avidimu chì ci hè l'armunia. Stemu ind'una furca trà trentina è sittantina. Mancani forse i menu di trent'anni, ma si sà chì à spissu l'estrudiu di a prosa trica à maturà. Fattu si stà chì u librettu ùn palesa nè una generazioni attempata nè una leva ghjovanna è subitania.

Traparlemu à pena : forse si pò andà qui fin'à custattà chì a generazioni di u Sittanta siguitata da mezi di scularizzazioni è di furnazioni hà pussutu inghjinna senza rumpitura. Rumpitura chì era una di i so carataristichi postu chì a generazioni di u Sittanta fù qualificata di «leva nova» par raportu à quidda di l'anni vinti chì, par raghjò sociostorichi è mischinezza di mezi, era invichjata avendu datu pochi eredi. Tandu si pò risponda à uni pochi di nustalgichi in brama di novi levi novi, di riacquisti acquisti, di rinovi rinovati chì forse ùn hè micca una necessità chì a literatura corsa si fia à colpi di «levi». Hè sicura chì u filu di a storia, mai lindu, si faci in frinati è in accelerati ma pò dà si chì a cerca o a spera manenti di trasalti mitichi in rifarenza à a storia sia criteriu di un ideulugia di a minurazioni. Tandu «a leva» diventa un passatu mitificatu è un orizzonti falsu chì infuschisci un presentu vivu.

Chì ferma ? U spaziu. Ùn ci hè dubitu à avè, i dodici nuvelli scelti trattani di a Corsica è guasgi tutti in Corsica. L'aghja di issa pruduzioni qui ferma schietta nantu à u spaziu corsu. Ma ùn hè micca spaziu rinchjusu postu chì u sguardu literariu à spissu si faci lucidu, senza cuncessu. Ch'idda sia in un modu scherzosu o dramaticu a sprissioni, monda volta, servi è ritratta una Corsica d'oghji in i so cuntrasti, in i so cumbricculi, in i so rialità, i so peni, u so tempu... È quissa senza scurdà si mai di l'imaginariu. Ferma literatura è ci avidimu dinò chì si hè quantunqua staccata da l'infirari «sittanteschi» chì, à li volti, ci ani purtatu versu una pruduzioni literaria caricaturali di l'indiatura à tutti patti di «l'Avvena corsu nosciu ammaistratu» martiddatu. È puri, l'indiatura ci hè in «Ci sò». Ferma in a tematica senza manghjà si tuttu u locu.

Femu piantà qui issi pochi impressioni chì palesanu, à parè meu, fatti di primura. Si vidi chì a tematica hè schiattatu, si hè sparta è porghji una varietà monda intarissanti chì chjama à essa ancu più sparta, cunnisciuta, studiata. Via più ricca. È mi pari una bona «Ci sò», raccolta di nuvelli corsi di l'anni 90, nianca a prova.